



Farsi

دوچرخه سواری در آلمان

مهمترین قوانین

Unfallforschung
der Versicherer
GDV

DEUTSCHE
VERKEHRS
WACHT

DVR
Deutscher
Verkehrssicherheitsrat

UK|BG

به آلمان خوش آمدید!

دوچرخه سواری در آلمان خیلی پرطرفدار است. برای آنکه شما با اطمینان و ایمنی هرچه بیشتر در حرکت باشید، ما مجموعه ای از **مهمترین قوانین عبور و مرور** را برای شما گردآوری کرده ایم.



فهرست

۶	قوانین کلی راهنمایی و رانندگی
۷	مهمترین قوانین راهنمایی و رانندگی برای دوچرخه سواران
۹	مسیرهای دوچرخه سواری
۱۲	رفتار درست بر سر چهار راهها
۱۴	خطرات ویژه
۱۶	در مواقع سانحه

قوانین کلی راهنمایی و رانندگی

قانون رانندگی از سمت راست

همیشه از سمت راست جاده رانندگی کنید. از ماشینهای در حال توقف فاصله بگیرید. برای سبقت از ماشینهای در حال عبور از سمت چپ آنها گذر کنید. همچنین اگر دوچرخه شما مجهز به یک کالسکه متصل باشد.



قانون حق تقدم "راست به چپ"

بر سر چهار راهها چنانچه علامت و یا تابلوی بخصوصی و یا چراغ خطری نباشد **همیشه قانون حق تقدم راست بر چپ** وجود دارد.



چهارراه هایی که در آنها محدودیت دید وجود دارد و یا به خیابانهای دیگر منشعب میشود، دارای تابلوهای مخصوص هستند. در این مناطق هم قانون حق تقدم راست بر چپ وجود دارد.

چهارراه ها و خیابان های منشعب شونده با قانون حق تقدم راست بر چپ

علامت حق تقدم

به هنگام مشاهده این علامت باید به **رانندگان دیگر حق تقدم بدهید**.



ایست! حق تقدم را رعایت کنید
حق تقدم را رعایت کنید



حق تقدم



خیابان با حق تقدم

با مشاهده این علامتها **رانندگان دیگر باید به شما** حق تقدم بدهند.

مهمترین قوانین راهنمایی و رانندگی برای دوچرخه سواران

هر دوچرخه باید دارای نور، ترمز و زنگ باشد. ◀

هر دوچرخه تنها باید از سوی یک نفر استفاده شود - دو پُشته ممنوع است. ◀

خردسالان باید در **صندلی ویژه کودکان** و یا در واگن های متصل به دوچرخه بنشینند.



هر دو دسته فرمان را با دو دست بگیرید. ◀

پشت سر هم رانندگی کنید. ◀

تا حد امکان از کلاه ایمنی استفاده نمایید. ◀

دوچرخه سواران اجازه ندارند از رانندگان خودروهای دیگر آویزان شوند. ◀

▶ شما موظفید قوانین راهنمایی و رانندگی را رعایت کنید. دوچرخه سواران نیز می توانند از سوی پلیس کنترل و مشمول مجازات و جریمه نقدی شوند.

▶ به هنگام رانندگی **تلفن نکنید** و با تلفن همراهِتان مشغول نشوید.



▶ در صورت نوشیدن مشروبات الکلی از دوچرخه سواری خودداری کنید.



مسیرهای دوچرخه سواری

دوچرخه یک وسیله نقلیه بشمار میرود و بنابراین باید در خیابان از آن استفاده شود. **کودکان بالای ۸ سال** باید از **مسیرهای مشخص شده برای دوچرخه سواران** استفاده کنند. **با این همه کودکان دوچرخه سوار تا سن ۱۰ سال مجازند همچنان خطوط عابر پیاده را استفاده کنند.**

مسیر دوچرخه سواری در جاده ها از طریق سنگچین و در بخش عابران پیاده از طریق علامت گذاری روی زمین مشخص شده است. این مسیرها برای رانندگان خودروهای موتوری ممنوع است.



نواحی محافظت شده دارای خط کشی روی خیابان که دارای خطوط منقطع است با علامت یک دوچرخه بر روی زمین مشخص شده است. این مسیرها تنها زمانی میتواند از سوی رانندگان خودروهای موتوری مورد استفاده قرار گیرد که آنها قصد دارند برای احتیاط از سر راه ماشین های نزدیک شونده از روبرو کنار بروند.

خطوط دوچرخه سواری در خیابان ها از طریق یک خط ممتد سفید رنگ با نمایی آبی یک دوچرخه علامت گذاری شده است. این مسیرها برای عبور خودروهای موتوری ممنوع است.



در آلمان **همچنین مسیرهای مشترک برای عابران پیاده و دوچرخه سوار وجود دارد.** در این نواحی رانندگان دوچرخه باید به هنگام عبور به عابران توجه خاص نشان بدهند.



در این نواحی **باید** دوچرخه سواران رانندگی کنند.



مسیرهای دوچرخه سواری/خط کشی ویژه دوچرخه سواران



خط مشترک برای عابران و دوچرخه سواران



مسیر عبور موازی عابران و دوچرخه سواران

به محض اینکه علامت **مسیر ویژه دوچرخه به همراه سمبل یک دوچرخه** سفید بر روی زمینه آبی را مشاهده کردید، باید از این مسیر استفاده کنید، مگر آنکه مانعی وجود داشته باشد، در این صورت می‌توانید با احتیاط به سوی خیابان رانندگی کنید. اگر امکان رفتن مطمئن و بی خطر به خیابان وجود ندارد، باید از دوچرخه پیاده شوید و پیاده از مانع عبور کنید.

مسیرهای دوچرخه سواری بدون علامت مشخص **میتوانند** مورد استفاده قرار گیرند **اما در آن اجباری نیست.** در این شرایط می‌توانید از مسیرهای خیابانی نیز استفاده کنید.

اینجا **میتوانید** از دوچرخه استفاده کنید:

برای دوچرخه سواران استفاده از محدوده های دیگر مانند مناطق عابر پیاده و خط کشی عابر پیاده تنها زمانی مجاز است که این نواحی با تابلوی **تشخیص وضعیت** "آزاد برای دوچرخه سواری" مشخص شده باشد.



تابلوی تشخیص وضعیت "آزاد برای دوچرخه سواری"



دون وجود تابلوی تشخیص وضعیت "آزاد برای دوچرخه سواری" **باید از دوچرخه پیاده شوید و پیاده راه بروید.**



در این مکانها دوچرخه سواران **اجازه رانندگی ندارند:**



جاده های
ماشین
سنگین



اتوبان



پیاده رو



ممنوع برای
دوچرخه
سواری



ممنوع برای
همه وسایل
نقلیه

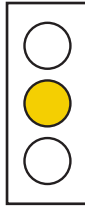
رفتار درست بر سر چهار راهها

چراغ خطر

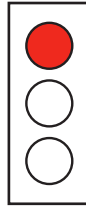
دوچرخه سواران باید به **چراغ خطر** توجه کنند.



سبز: با احتیاط حرکت کنید!



زرد: مجاز نیستید از چهار راه بگذرید!



ایست: قرمز: همیشه باید توقف کنید!

چنانچه **چراغ ویژه دوچرخه سواران** را مشاهده کردید، از قوانین آن پیروی کنید.



گاهی - برای نمونه هنگامی که یک چراغ خطر کار نمیکند - **پلیس راهنمایی رفت و آمد را کنترل می نماید**. علامت و اشاره‌های دست پلیس همیشه بر چراغ خطر و تابلوهای راهنمایی تقدم دارد.



شما اکنون میتوانید حرکت کنید! اما محتاط باشید!



احتیاط! در سر چهار راه بعدی به علامتها توجه کنید!



ایست!



احتیاط به هنگام گردش

شما با رعایت شرایط زیر با ایمنی گردش میکنید:

① **نگاه از روی شانه:** از روی شانه نگاه بیندازید و وضعیت ترافیک را بسنجید!

با دست علامت بدهید: با دست کشیده نشان دهید که به کدام سمت می پیچید.



② **تعیین وضعیت:**

- چنانچه مسیر مشخصی برای دوچرخه در دسترس است از آن استفاده کنید.
- در موقع مناسب و پیش از رسیدن به چهارراه مسیر خود را مشخص کنید.

③ **گردش:** به هنگام گردش به راست به عابران پیاده ای توجه کنید که همزمان با شما از خیابان رد میشوند، چرا که آنها حق تقدم دارند. چنانچه به چپ می پیچید باید به وسایل نقلیه موتوری که از روبرو می آیند توجه کنید و به آنها حق تقدم دهید. اگر خطوط مشخصی برای دوچرخه وجود دارد از آنها پیروی کنید.

گردش غیر مستقیم

چنانچه به هنگام گردش به چپ احساس اطمینان کامل نمیکنید، می توانید به شکل غیر مستقیم به سمت چپ بپیچید:

① ابتدا مستقیم بروید تا اینکه به چهارراه برسید.

② در سمت راست جاده قرار بگیرید، در صورت لزوم پیاده شوید.

③ صبر کنید تا خیابان خلوت شود، سپس از خیابان بگذرید و به مسیر خود ادامه دهید.

خطرات ویژه

"نقطه کور"

دوچرخه سواران به ویژه هنگامی که ماشینهای سنگین گردش به راست میکنند در مخاطره هستند. در **نقطه به اصطلاح کور** راننده یا تقریباً نمی بیند یا به طور کامل دید ندارد.



با احتیاط رانندگی کنید و در صورت لزوم از حق تقدم خود چشم پوشی نمایید و یا این که از دوچرخه پیاده شوید و مسیر عابر پیاده را پیش بگیرید. در این صورت باید دوچرخه را هُل بدهید.

بنابراین:

◀ همیشه فاصله لازم را **پشت ماشینهای سنگین و یا اتوبوس** رعایت کنید. هیچگاه در کنار آنها، روبرو و یا بدون حفظ فاصله پشت سر آنها نرانید.

◀ ماشین سنگین و یا اتوبوس نیاز به فضای زیادی دارد. فاصله را **رعایت کنید**.

◀ با احتیاط کامل رانندگی کنید و در صورت لزوم از حق تقدم خود چشم پوشی نمایید. سوانح دوچرخه با کامیون و اتوبوسها اغلب منجر به مرگ میشود!

◀ تنها زمانی از سمت راست یک ماشین سواری بگذرید که مطمئن هستید فضای کافی موجود است.

◀ همیشه **ارتباط دیداری را با رانندگان خودروهای موتوری** حفظ کنید!



خطرات دیگر

در مسیرهای مشترک میان دوچرخه و پیاده رو **همیشه با احتیاط** رانندگی کنید. **سرعت شما باید چنان باشد که بتوانید به موقع ترمز و توقف کنید!** سرعت خود را با عابران پیاده هماهنگ کنید.

گذشته از آن فراموش نکنید که شما به عنوان دوچرخه سوار ممکن است از سوی رانندگان ماشینهای سنگین به ویژه بر سر **خیابانهای منشعب شونده و ورودی- خروجی های مناطق مسکونی** قابل تشخیص نباشید.

از ماشینهای پارک شده با فاصله رانندگی کنید، چرا که در ماشینها میتوانند ناگهان باز شوند.

خطرات دیگر

در مسیرهای مشترک میان دوچرخه و پیاده رو **همیشه با احتیاط** رانندگی کنید. **سرعت شما باید چنان باشد که بتوانید به موقع ترمز و توقف کنید!** سرعت خود را با عابران پیاده **هماهنگ** کنید.

با شمار تلفن آمبولانس
تماس بگیرید:
۱۱۲

این شماره تلفن بدون داشتن هیچگونه اعتباری بر روی موبایل شما هم قابل دسترسی است.



مرکز کمک های اضطراری پرسشهای زیر را از شما خواهد پرسید:
سانحه در **کجا** روی داده است؟
دقیقاً **چه** اتفاقی افتاده است؟
چند نفر آسیب دیده اند؟
چه آسیبهایی / جراحاتی وارد شده است؟

صبر کنید تا سؤالهای دیگری پرسیده شود!
منتظر آمبولانس و یا پلیس بمانید و اطلاعات لازم را ارائه دهید.

چنانچه شما خودتان نمیتوانید زنگ بزنید، **دیگران را متوجه سانحه** **نمایید تا** بدین وسیله آنها درخواست کمک کنند.

اطلاعات انتشاراتی:

چاپ و نشر:

انستیتوی پژوهش بیمه تصادفات
Unfallforschung der Versicherer (UDV)

Wilhelmstraße 43/43 G, 10117 Berlin
Postfach 08 02 64, 10002 Berlin
www.udv.de, www.gdv.de



سازمان غیرانتفاعی نگاهبان ترابری
Deutsche Verkehrswacht e.V.

Budapester Straße 31, 10787 Berlin
www.deutsche-verkehrswacht.de



سازمان مستقل ایمنی ترابری آلمان
Deutscher Verkehrssicherheitsrat e.V.

German Road Safety Council
Auguststraße 29, 53229 Bonn
www.dvr.de



ویراستاری:

Klaus Brandenstein (UDV)
Jörg Ortlepp (UDV)
Kay Schulte (DVR)
Daniel Schüle (DVW)

طراحی و صفحه آرایی:

pensiero KG, www.pensiero.eu

برگردان: دکتر فرشید دلشاد

منابع و مأخذ عکسها:

صفحه عنوان: connel_design - fotolia.com

صفحه ۳: cbskchristine - fotolia.com

صفحه ۷: Avanne Troar

صفحه ۸: Picture-Factory - fotolia.com

صفحه ۱۱: Christian Müller - fotolia.com

صفحه ۱۲، وسط: Kara - fotolia.com

صفحه ۱۶: Tobias Arhelger - fotolila. com

حقوق استفاده از عکسهای موجود در این دفترچه
راهنما ویژه اداره راهنمایی و رانندگی آلمان و اداره
مربوطه بیمه حوادث است.

نسخه: اکتبر ۲۰۱۶

نسخه فارسی

این دفترچه راهنما به زبانهای دیگر و به رایگان در دسترس است.

نشانی دانلود رایگان:

www.germanroadsafety.de

